

PRINCIPIO CONTABILE INTERNAZIONALE N. 29
Rendicontazione contabile in economie iperinflazionate
Financial reporting in hyperinflationary economies

Il testo del principio contabile, vigente in data 15 ottobre 2008, è stato ufficializzato dal Regolamento (CE) 1126/2008, che ha riunito in un unico testo i principi precedentemente contenuti nel regolamento (CE) 1725/2003 e nei relativi atti di modifica.

Il testo è stato successivamente modificato da:

- Regolamento (CE) n. 1274/2008 del 17 dicembre 2008
- Regolamento CE) n. 70/2009 del 23 gennaio 2009.

Interpretazioni che si riferiscono al principio contabile:

- IFRIC-7 Applicazione del metodo della rideterminazione del valore secondo lo IAS 29 – Rendicontazione contabile in economie iperinflazionate

SOMMARIO	Paragrafi	Pagina
AMBITO DI APPLICAZIONE SCOPE	1-4	3
RIDETERMINAZIONE DEI VALORI DEL BILANCIO THE RESTATEMENT OF FINANCIAL STATEMENTS	5-37	4
Bilancio a costi storici Historical cost financial statements	11-28	5
<i>Prospetto della situazione patrimoniale-finanziaria</i> <i>Balance sheet</i>	11-25	5
<i>Conto economico</i> <i>Income statement</i>	26	9
<i>Utile o perdita sulla posizione monetaria netta</i> <i>Gain or loss on net monetary position</i>	27-28	9
Bilancio a costi correnti Current cost financial statements	29-31	10
<i>Stato patrimoniale</i> <i>Balance sheet</i>	29	10
<i>Conto economico</i> <i>Income statement</i>	30	10
<i>Utile o perdita sulla posizione monetaria netta</i> <i>Gain or loss on net monetary position</i>	31	10
Imposte Taxes	32	10
Rendiconto finanziario Cash-flow statement	33	10
Dati corrispondenti Corresponding figures	34	11
Bilancio consolidato Consolidated financial statements	35-36	11
Scelta e utilizzo dell'indice generale dei prezzi Selection and use of the general price index	37	12

IAS 29
Rendicontazione contabile in economie iperinflazionate
Financial reporting in hyperinflationary economies

ECONOMIE CHE CESSANO DI ESSERE IPERINFLAZIONATE ECONOMIES CEASING TO BE HYPERINFLATIONARY	38	12
INFORMAZIONI INTEGRATIVE DISCLOSURES	39-40	12
DATA DI ENTRATA IN VIGORE EFFECTIVE DATE	41	12

<p>Nell'ambito dei <i>Miglioramenti agli IFRS</i>, pubblicati nel maggio 2008, il Board ha modificato i termini usati nello IAS 29 per essere coerente con altri IFRS nel seguente modo:</p> <p>(a) il termine «valore di mercato» è stato modificato in «<i>fair value</i>» (valore equo) e</p> <p>(b) i termini «risultati delle operazioni» e «ricavi netti» sono stati modificati in «utile (perdita) d'esercizio».</p>	<p>As part of <i>Improvements to IFRSs</i> issued in May 2008, the Board changed terms used in IAS 29 to be consistent with other IFRSs as follows:</p> <p>(a) “market value” was amended to “fair value”, and</p> <p>(b) “results of operations” and “net income” were amended to “profit or loss”.</p>
<p>La nota è stata aggiunta dal Regolamento CE n. 70/2009 del 23 gennaio 2009 – Parte II - <i>Modifiche al principio contabile internazionale n.29</i>, che prevede che <i>le modifiche devono essere applicate a partire dai bilanci degli esercizi che hanno inizio dal 1° gennaio 2009. E' consentita un'applicazione anticipata.</i></p>	

IAS 29
Rendicontazione contabile in economie iperinflazionate
Financial reporting in hyperinflationary economies

AMBITO DI APPLICAZIONE

SCOPE

<p>1. Il presente Principio deve essere applicato ai bilanci, compresi i bilanci consolidati, di qualsiasi entità la cui valuta funzionale sia la valuta di un'economia iperinflazionata.</p>	<p>1 This standard shall be applied to the financial statements, including the consolidated financial statements, of any entity whose functional currency is the currency of a hyperinflationary economy.</p>
<p>2. In un'economia iperinflazionata, la rappresentazione dei risultati operativi e della situazione patrimoniale finanziaria nella moneta locale, senza rideterminazione dei valori, non è utile. La moneta perde potere di acquisto con una tale rapidità che il confronto fra valori relativi a operazioni e altri fatti avvenuti in tempi differenti, anche nello stesso esercizio, è fuorviante.</p>	<p>2 In a hyperinflationary economy, reporting of operating results and financial position in the local currency without restatement is not useful. Money loses purchasing power at such a rate that comparison of amounts from transactions and other events that have occurred at different times, even within the same accounting period, is misleading.</p>
<p>3. Il presente Principio non stabilisce un valore assoluto di tasso d'inflazione al di sopra del quale si è in presenza di iperinflazione. La necessità di rideterminare i valori del bilancio, secondo quanto previsto dal presente Principio, deve essere oggetto di valutazione.</p> <p>Fra le situazioni indicative di iperinflazione vi sono le seguenti:</p> <p>a) la collettività preferisce impiegare la propria ricchezza in attività non monetarie o in una valuta estera relativamente stabile. La moneta locale posseduta viene investita immediatamente per conservare il potere di acquisto;</p> <p>b) la collettività considera i valori monetari non tanto rispetto alla moneta locale, bensì rispetto a una valuta estera relativamente stabile. I prezzi possono essere espressi in tale valuta;</p> <p>c) le vendite e gli acquisti a credito avvengono a prezzi che compensano le perdite attese di potere di acquisto durante il periodo della dilazione, anche se breve;</p> <p>d) i tassi di interesse, i salari e i prezzi sono collegati a un indice dei prezzi; e</p> <p>e) il tasso cumulativo di inflazione nell'arco di un triennio si avvicina, o supera, il 100%.</p>	<p>3 This standard does not establish an absolute rate at which hyperinflation is deemed to arise.</p> <p>It is a matter of judgement when restatement of financial statements in accordance with this standard becomes necessary.</p> <p>Hyperinflation is indicated by characteristics of the economic environment of a country which include, but are not limited to, the following:</p> <p>(a) the general population prefers to keep its wealth in non-monetary assets or in a relatively stable foreign currency. Amounts of local currency held are immediately invested to maintain purchasing power;</p> <p>(b) the general population regards monetary amounts not in terms of the local currency but in terms of a relatively stable foreign currency. Prices may be quoted in that currency;</p> <p>(c) sales and purchases on credit take place at prices that compensate for the expected loss of purchasing power during the credit period, even if the period is short;</p> <p>(d) interest rates, wages and prices are linked to a price index; and</p> <p>(e) the cumulative inflation rate over three years is approaching, or exceeds, 100%.</p>
<p>4. È preferibile che tutte le entità che presentano i loro bilanci nella moneta di una stessa economia iperinflazionata applichino il presente Principio a partire dalla stessa data. Tuttavia, il presente Principio si applica ai bilanci di qualsiasi</p>	<p>4 It is preferable that all entities that report in the currency of the same hyperinflationary economy apply this standard from the same date. Nevertheless, this standard applies to the financial statements of</p>

IAS 29
Rendicontazione contabile in economie iperinflazionate
Financial reporting in hyperinflationary economies

entità fin dall'inizio dell'esercizio nel quale è riconosciuta l'esistenza di iperinflazione nel Paese nella cui moneta l'entità redige il bilancio.	any entity from the beginning of the reporting period in which it identifies the existence of hyperinflation in the country in whose currency it reports.
--	---

RIDETERMINAZIONE DEI VALORI DEL BILANCIO

THE RESTATEMENT OF FINANCIAL STATEMENTS

<p>5. I prezzi variano nel tempo come risultato dell'agire di differenti fattori politici, economici e sociali, specifici o generali. Fattori specifici, quali le variazioni della domanda e dell'offerta e i cambiamenti tecnologici, possono determinare incrementi o decrementi nei singoli prezzi, significativi e indipendenti gli uni dagli altri.</p> <p>Inoltre, fattori generali possono tradursi in variazioni del livello generale dei prezzi e, perciò, del potere generale di acquisto della moneta.</p>	<p>5 Prices change over time as the result of various specific or general political, economic and social forces. Specific forces such as changes in supply and demand and technological changes may cause individual prices to increase or decrease significantly and independently of each other.</p> <p>In addition, general forces may result in changes in the general level of prices and therefore in the general purchasing power of money.</p>
---	--

<p>6 Le entità che preparano i bilanci sulla base del costo storico non tengono conto né delle variazioni del livello generale dei prezzi né degli incrementi dei prezzi specifici delle attività o passività rilevate.</p> <p>Fanno eccezione quelle attività e passività che l'entità deve misurare al <i>fair value</i> (valore equo) o sceglie di misurare al <i>fair value</i> (valore equo).</p> <p>Ad esempio gli immobili, gli impianti e i macchinari possono essere rivalutati al <i>fair value</i> (valore equo) e le attività biologiche devono essere valutate in linea di massima al <i>fair value</i> (valore equo).</p> <p>Alcune entità, tuttavia, presentano il bilancio utilizzando il criterio del costo corrente che riflette gli effetti delle variazioni nei prezzi specifici dei beni posseduti.</p>	<p>6 Entities that prepare financial statements on the historical cost basis of accounting do so without regard either to changes in the general level of prices or to increases in specific prices of recognised assets or liabilities.</p> <p>The exceptions to this are those assets and liabilities that the entity is required, or chooses, to measure at fair value.</p> <p>For example, property, plant and equipment may be revalued to fair value and biological assets are generally required to be measured at fair value.</p> <p>Some entities, however, present financial statements that are based on a current cost approach that reflects the effects of changes in the specific prices of assets held.</p>
--	---

Il paragrafo è stato modificato dal Regolamento CE) n. 70/2009 del 23 gennaio 2009 *Modifiche al principio contabile internazionale n.29, che prevede che le modifiche devono essere applicate a partire dai bilanci degli esercizi che hanno inizio dal 1° gennaio 2009. E' consentita un'applicazione anticipata.* Versione precedente:

<p>6. Nella maggior parte dei paesi il costo storico costituisce il criterio base per la predisposizione dei bilanci, senza considerare le variazioni del livello generale dei prezzi o gli aumenti degli specifici prezzi dei beni posseduti, a eccezione dei casi in cui immobili, impianti, macchinari e investimenti in genere possono essere rivalutati.</p> <p>Alcune entità, tuttavia, presentano il bilancio utilizzando il criterio del costo corrente che riflette gli effetti delle variazioni nei prezzi specifici dei beni posseduti.</p>	<p>6 In most countries, financial statements are prepared on the historical cost basis of accounting without regard either to changes in the general level of prices or to increases in specific prices of assets held, except to the extent that property, plant and equipment and investments may be revalued.</p> <p>Some entities, however, present financial statements that are based on a current cost approach that reflects the effects of changes in the specific prices of assets held.</p>
--	--

<p>7. In un'economia iperinflazionata il bilancio, sia esso basato sui costi storici o sui costi correnti, è utile solo se esso è espresso nell'unità di misura corrente alla data di riferimento del bilancio.</p> <p>Di conseguenza, il presente Principio si applica ai bilanci redatti nella valuta di un'economia iperinflazionata.</p> <p>Non è consentita la presentazione delle informazioni richieste dal presente Principio come un'integrazione al bilancio i cui valori non siano stati rideterminati.</p>	<p>7 In a hyperinflationary economy, financial statements, whether they are based on a historical cost approach or a current cost approach, are useful only if they are expressed in terms of the measuring unit current at the balance sheet date.</p> <p>As a result, this standard applies to the financial statements of entities reporting in the currency of a hyperinflationary economy. Presentation of the information required by this standard as a supplement to unrestated financial statements is not permitted.</p>
--	--

IAS 29
Rendicontazione contabile in economie iperinflazionate
Financial reporting in hyperinflationary economies

Inoltre, è sconsigliata la presentazione separata dei bilanci con i valori antecedenti la rideterminazione.	Furthermore, separate presentation of the financial statements before restatement is discouraged.
<p>8 Il bilancio di un'entità la cui valuta funzionale sia la valuta di un'economia iperinflazionata, sia che l'entità utilizzi il criterio dei costi storici sia che utilizzi quello dei costi correnti, deve essere esposto nell'unità di misura corrente alla data di chiusura dell'esercizio.</p> <p>Anche i dati corrispondenti riferiti al periodo precedente richiesti dallo IAS 1 <i>Presentazione del bilancio</i> (rivisto nella sostanza nel 2007), e qualsiasi informazione riguardante precedenti periodi, devono essere esposti nell'unità di misura corrente alla data di chiusura dell'esercizio.</p> <p>Al fine di presentare i dati comparativi in una moneta di presentazione diversa, si applicano i paragrafi 42(b) e 43 dello IAS 21 <i>Effetti delle variazioni dei cambi delle valute estere</i>.</p>	<p>8 The financial statements of an entity whose functional currency is the currency of a hyperinflationary economy, whether they are based on a historical cost approach or a current cost approach, shall be stated in terms of the measuring unit current at the end of the reporting period.</p> <p>The corresponding figures for the previous period required by IAS 1 <i>Presentation of Financial Statements</i> (as revised in 2007) and any information in respect of earlier periods shall also be stated in terms of the measuring unit current at the end of the reporting period.</p> <p>For the purpose of presenting comparative amounts in a different presentation currency, paragraphs 42(b) and 43 of IAS 21 <i>The Effects of Changes in Foreign Exchange Rates</i> apply.</p>
<p>Il paragrafo è stato modificato dal Regolamento CE n. 70/2009 del 23 gennaio 2009 – Parte II - <i>Modifiche al principio contabile internazionale n.29</i>, che prevede che <i>le modifiche devono essere applicate a partire dai bilanci degli esercizi che hanno inizio dal 1° gennaio 2009. E' consentita un'applicazione anticipata</i>. Versione precedente:</p>	
<p>8. Il bilancio di un'entità la cui valuta funzionale sia la valuta di un'economia iperinflazionata, sia che l'entità utilizzi il criterio dei costi storici sia che utilizzi quello dei costi correnti, deve essere esposto nell'unità di misura corrente alla data di riferimento del bilancio.</p> <p>Anche i dati corrispondenti riferiti all'esercizio precedente richiesti dallo IAS 1 <i>Presentazione del bilancio</i>, e qualsiasi informazione riguardante precedenti esercizi, devono essere esposti nell'unità di misura corrente alla data di riferimento del bilancio.</p> <p>Ai fini di presentare i dati comparativi in una moneta di presentazione diversa, si applicano i paragrafi 42, lettera b), e 43 dello IAS 21 <i>Effetti delle variazioni dei cambi delle valute estere</i> (rivisto nella sostanza nel 2003).</p>	<p>8 The financial statements of an entity whose functional currency is the currency of a hyperinflationary economy, whether they are based on a historical cost approach or a current cost approach, shall be stated in terms of the measuring unit current at the balance sheet date.</p> <p>The corresponding figures for the previous period required by IAS 1 <i>Presentation of financial statements</i> and any information in respect of earlier periods shall also be stated in terms of the measuring unit current at the balance sheet date.</p> <p>For the purpose of presenting comparative amounts in a different presentation currency, paragraphs 42(b) and 43 of IAS 21 <i>The effects of changes in foreign exchange rates</i> (as revised in 2003) apply.</p>
9. L'utile o la perdita sulla posizione monetaria netta deve essere imputato a conto economico e illustrato distintamente.	9 The gain or loss on the net monetary position shall be included in profit or loss and separately disclosed.
<p>10. La rideterminazione dei valori del bilancio, secondo quanto previsto dal presente Principio, richiede l'applicazione di specifiche procedure e di un processo di valutazione.</p> <p>La costanza nell'applicazione di tali procedure e valutazioni, da un esercizio all'altro, è più importante del calcolo scrupoloso dei valori risultanti inclusi nel bilancio rideterminato.</p>	<p>10 The restatement of financial statements in accordance with this standard requires the application of certain procedures as well as judgement.</p> <p>The consistent application of these procedures and judgements from period to period is more important than the precise accuracy of the resulting amounts included in the restated financial statements.</p>
Bilancio a costi storici	Historical cost financial statements
<i>Prospetto della situazione patrimoniale-finanziaria</i>	<i>Balance sheet</i>
11. I valori dello stato patrimoniale non ancora espressi nell'unità di misura corrente alla data di riferimento del bilancio sono rideterminati applicando un indice generale dei prezzi.	11 Balance sheet amounts not already expressed in terms of the measuring unit current at the balance sheet date are restated by applying a general price index.

IAS 29
Rendicontazione contabile in economie iperinflazionate
Financial reporting in hyperinflationary economies

<p>12. Gli elementi monetari non sono rideterminati perché essi sono già espressi nell'unità di misura corrente alla data di riferimento del bilancio.</p> <p>Gli elementi monetari sono rappresentati dal denaro posseduto e dalle voci i cui valori devono essere ricevuti o pagati in denaro.</p>	<p>12 Monetary items are not restated because they are already expressed in terms of the monetary unit current at the balance sheet date.</p> <p>Monetary items are money held and items to be received or paid in money.</p>
<p>13. Le attività e le passività contrattualmente legate a clausole di adeguamento dei prezzi, come i titoli e i prestiti indicizzati, sono rettificata secondo quanto previsto dall'accordo allo scopo di accertarne l'ammontare alla data di riferimento del bilancio.</p> <p>Tali valori sono iscritti a questo importo rettificato nello stato patrimoniale rideterminato.</p>	<p>13 Assets and liabilities linked by agreement to changes in prices, such as index linked bonds and loans, are adjusted in accordance with the agreement in order to ascertain the amount outstanding at the balance sheet date.</p> <p>These items are carried at this adjusted amount in the restated balance sheet.</p>
<p>14 Tutte le altre attività e passività sono non monetarie.</p> <p>Alcuni elementi non monetari sono iscritti ai valori correnti alla data di chiusura dell'esercizio, quali il valore netto di realizzo e il <i>fair value</i> (valore equo); essi non vengono, di conseguenza, rideterminati.</p> <p>Tutte le altre attività e passività non monetarie vengono rideterminate.</p>	<p>14 All other assets and liabilities are non-monetary.</p> <p>Some non-monetary items are carried at amounts current at the end of the reporting period, such as net realisable value and fair value, so they are not restated.</p> <p>All other non-monetary assets and liabilities are restated.</p>
<p>Il paragrafo è stato modificato dal Regolamento CE) n. 70/2009 del 23 gennaio 2009 – Parte II - <i>Modifiche al principio contabile internazionale n.29</i>, che prevede che <i>le modifiche devono essere applicate a partire dai bilanci degli esercizi che hanno inizio dal 1° gennaio 2009. E' consentita un'applicazione anticipata.</i> Versione precedente:</p>	
<p>14. Tutte le altre attività e passività sono non monetarie.</p> <p>Alcuni elementi non monetari sono iscritti ai valori correnti alla data di riferimento del bilancio, quali il valore netto di realizzo e il valore di mercato; essi non vengono, di conseguenza, rideterminati.</p> <p>Tutte le altre attività e passività non monetarie vengono rideterminate.</p>	<p>14 All other assets and liabilities are non-monetary.</p> <p>Some non-monetary items are carried at amounts current at the balance sheet date, such as net realisable value and market value, so they are not restated.</p> <p>All other non-monetary assets and liabilities are restated.</p>
<p>15 La maggior parte degli elementi non monetari sono iscritti al costo o al costo al netto degli ammortamenti; quindi essi sono espressi ai valori correnti alla data della loro acquisizione.</p> <p>Il costo rideterminato o il costo al netto degli ammortamenti di ciascuno di questi elementi è determinato applicando al costo storico e agli ammortamenti accumulati la variazione di un indice generale dei prezzi intervenuta tra la data di acquisizione e la data di chiusura dell'esercizio.</p> <p>Ad esempio gli immobili, gli impianti e i macchinari, le rimanenze di materie prime e di merci, l'avviamento, i brevetti, i marchi e i beni analoghi sono rideterminati a partire dalla data del loro acquisto.</p> <p>Le rimanenze di semilavorati e di prodotti finiti sono rideterminate a partire dalla data alla quale sono sostenuti i costi di acquisto e di produzione.</p>	<p>15 Most non-monetary items are carried at cost or cost less depreciation; hence they are expressed at amounts current at their date of acquisition.</p> <p>The restated cost, or cost less depreciation, of each item is determined by applying to its historical cost and accumulated depreciation the change in a general price index from the date of acquisition to the end of the reporting period.</p> <p>For example, property, plant and equipment, inventories of raw materials and merchandise, goodwill, patents, trademarks and similar assets are restated from the dates of their purchase.</p> <p>Inventories of partly-finished and finished goods are restated from the dates on which the costs of purchase and of conversion were incurred.</p>
<p>Il paragrafo è stato modificato dal Regolamento CE) n. 70/2009 del 23 gennaio 2009 <i>Modifiche al principio contabile internazionale n.29</i>, che prevede che <i>le modifiche devono essere applicate a partire dai bilanci degli esercizi che hanno inizio dal 1° gennaio 2009. E' consentita un'applicazione anticipata.</i> Versione precedente:</p>	
<p>15. La maggior parte degli elementi non monetari sono iscritti al costo o al costo al netto degli ammortamenti; quindi essi sono espressi ai valori correnti alla data della loro acquisizione.</p> <p>Il costo rideterminato o il costo al netto degli ammortamenti di ciascuno di questi elementi è determinato applicando al costo storico e agli ammortamenti accumulati la variazione di un indice generale dei prezzi</p>	<p>15 Most non-monetary items are carried at cost or cost less depreciation; hence they are expressed at amounts current at their date of acquisition.</p> <p>The restated cost, or cost less depreciation, of each item is determined by applying to its historical cost and accumulated depreciation the change in a general price index from the date of acquisition to the balance sheet</p>

IAS 29
Rendicontazione contabile in economie iperinflazionate
Financial reporting in hyperinflationary economies

<p>intervenuta tra la data di acquisizione e la data di riferimento del bilancio. Quindi gli immobili, gli impianti e i macchinari, gli investimenti in genere, le rimanenze di materie prime e di merci, l'avviamento, i brevetti, i marchi e i beni analoghi sono rideterminati a partire dalla data del loro acquisto.</p> <p>Le rimanenze di semilavorati e di prodotti finiti sono rideterminate a partire dalla data alla quale sono sostenuti i costi di acquisto e di produzione.</p>	<p>date.</p> <p>Hence, property, plant and equipment, investments, inventories of raw materials and merchandise, goodwill, patents, trademarks and similar assets are restated from the dates of their purchase.</p> <p>Inventories of partly-finished and finished goods are restated from the dates on which the costs of purchase and of conversion were incurred.</p>
<p>16. Informazioni precise sulla data di acquisizione di immobili, impianti e macchinari possono non essere disponibili o accertabili.</p> <p>In questi rari casi può essere necessario, nel primo esercizio di applicazione del presente Principio, utilizzare una stima professionale indipendente del valore dei beni quale criterio per la loro rideterminazione.</p>	<p>16 Detailed records of the acquisition dates of items of property, plant and equipment may not be available or capable of estimation.</p> <p>In these rare circumstances, it may be necessary, in the first period of application of this standard, to use an independent professional assessment of the value of the items as the basis for their restatement.</p>
<p>17. Un indice generale dei prezzi può non essere disponibile per gli esercizi per i quali il presente Principio prevede la rideterminazione del valore di immobili, impianti e macchinari.</p> <p>In queste circostanze può essere necessario utilizzare una stima basata, per esempio, sulle fluttuazioni del tasso di cambio tra la valuta funzionale e una valuta estera relativamente stabile.</p>	<p>17 A general price index may not be available for the periods for which the restatement of property, plant and equipment is required by this standard.</p> <p>In these circumstances, it may be necessary to use an estimate based, for example, on the movements in the exchange rate between the functional currency and a relatively stable foreign currency.</p>
<p>18. Alcuni elementi non monetari del bilancio sono iscritti a valori correnti a date differenti da quella di acquisizione o da quella di bilancio, quali immobili, impianti e macchinari che siano stati rivalutati a una data precedente. In questi casi i valori contabili sono rideterminati a partire dalla data della rivalutazione.</p>	<p>18 Some non-monetary items are carried at amounts current at dates other than that of acquisition or that of the balance sheet, for example property, plant and equipment that has been revalued at some earlier date. In these cases, the carrying amounts are restated from the date of the revaluation.</p>
<p>19 Il valore rideterminato di un elemento non monetario è ridotto, secondo quanto previsto dagli IFRS pertinenti, quando esso eccede il suo valore recuperabile.</p> <p>Ad esempio, i valori rideterminati di immobili, impianti e macchinari, avviamento, brevetti e marchi sono ridotti al valore recuperabile e i valori rideterminati per le rimanenze sono ridotti al valore netto di realizzo.</p>	<p>19 The restated amount of a non-monetary item is reduced, in accordance with appropriate IFRSs, when it exceeds its recoverable amount.</p> <p>For example, restated amounts of property, plant and equipment, goodwill, patents and trademarks are reduced to recoverable amount and restated amounts of inventories are reduced to net realisable value.</p>
<p>Il paragrafo è stato modificato dal Regolamento CE) n. 70/2009 del 23 gennaio 2009 <i>Modifiche al principio contabile internazionale n.29</i>, che prevede che <i>le modifiche devono essere applicate a partire dai bilanci degli esercizi che hanno inizio dal 1° gennaio 2009. E' consentita un'applicazione anticipata.</i> Versione precedente:</p>	
<p>19. Il valore rideterminato di un elemento non monetario è ridotto, secondo quanto previsto dal Principio pertinente, quando esso eccede il valore recuperabile tramite il futuro utilizzo del bene (inclusa la vendita o altro tipo di dismissione).</p> <p>Quindi, in tali casi, i valori rideterminati di immobili, impianti e macchinari, avviamento, brevetti e marchi sono ridotti al valore recuperabile, i valori rideterminati per le rimanenze sono ridotti al valore netto di realizzo e i valori rideterminati per gli investimenti correnti sono ridotti al valore di mercato.</p>	<p>19 The restated amount of a non-monetary item is reduced, in accordance with appropriate standards, when it exceeds the amount recoverable from the item's future use (including sale or other disposal).</p> <p>Hence, in such cases, restated amounts of property, plant and equipment, goodwill, patents and trademarks are reduced to recoverable amount, restated amounts of inventories are reduced to net realisable value and restated amounts of current investments are reduced to market value.</p>

IAS 29
Rendicontazione contabile in economie iperinflazionate
Financial reporting in hyperinflationary economies

<p>20 L'entità partecipata valutata con il metodo del patrimonio netto può presentare il suo bilancio nella valuta di un'economia iperinflazionata.</p> <p>Il prospetto della situazione patrimoniale-finanziaria e il prospetto del conto economico complessivo di tale partecipata sono rideterminati secondo quanto previsto dal presente Principio al fine di determinare la quota dell'attivo netto e dell'utile (perdita) d'esercizio di pertinenza del soggetto titolare della partecipazione.</p> <p>Quando i valori rideterminati del bilancio della partecipata sono espressi in una valuta estera, essi devono essere convertiti al tasso di chiusura.</p>	<p>20 An investee that is accounted for under the equity method may report in the currency of a hyperinflationary economy.</p> <p>The statement of financial position and statement of comprehensive income of such an investee are restated in accordance with this Standard in order to calculate the investor's share of its net assets and profit or loss.</p> <p>When the restated financial statements of the investee are expressed in a foreign currency they are translated at closing rates.</p>
<p>Il paragrafo è stato modificato dal Regolamento CE) n. 70/2009 del 23 gennaio 2009 – Parte II - <i>Modifiche al principio contabile internazionale n.29</i>, che prevede che <i>le modifiche devono essere applicate a partire dai bilanci degli esercizi che hanno inizio dal 1° gennaio 2009. E' consentita un'applicazione anticipata.</i> Versione precedente:</p>	
<p>20. L'entità partecipata valutata con il metodo del patrimonio netto può presentare il suo bilancio nella valuta di un'economia iperinflazionata.</p> <p>I valori dello stato patrimoniale e del conto economico di tale partecipata sono rideterminati secondo quanto previsto dal presente Principio al fine di determinare la quota dell'attivo netto e del risultato economico di pertinenza del soggetto titolare della partecipazione.</p> <p>Quando i valori rideterminati del bilancio della partecipata sono espressi in una valuta estera essi devono essere convertiti al tasso di chiusura.</p>	<p>20 An investee that is accounted for under the equity method may report in the currency of a hyperinflationary economy.</p> <p>The balance sheet and income statement of such an investee are restated in accordance with this standard in order to calculate the investor's share of its net assets and results of operations.</p> <p>Where the restated financial statements of the investee are expressed in a foreign currency they are translated at closing rates.</p>
<p>21. L'impatto dell'inflazione è normalmente compreso negli oneri finanziari.</p> <p>Non è corretto rideterminare il valore degli investimenti immobilizzati che sono stati finanziati mediante l'assunzione di prestiti e nemmeno capitalizzare la parte degli oneri finanziari che è diretta a compensare l'effetto dell'inflazione nello stesso periodo.</p> <p>Questa parte degli oneri finanziari è rilevata come costo di competenza dell'esercizio in cui viene sostenuto.</p>	<p>21 The impact of inflation is usually recognised in borrowing costs.</p> <p>It is not appropriate both to restate the capital expenditure financed by borrowing and to capitalise that part of the borrowing costs that compensates for the inflation during the same period.</p> <p>This part of the borrowing costs is recognised as an expense in the period in which the costs are incurred.</p>
<p>22. L'entità può acquistare beni a condizioni di pagamento differito e senza sostenere espliciti addebiti di interessi.</p> <p>Laddove non sia fattibile scindere il costo per gli interessi, tali attività sono rideterminate a partire dalla data del pagamento e non dalla data di acquisto.</p>	<p>22 An entity may acquire assets under an arrangement that permits it to defer payment without incurring an explicit interest charge.</p> <p>Where it is impracticable to impute the amount of interest, such assets are restated from the payment date and not the date of purchase.</p>
<p>23. [Eliminato]</p>	<p>23 [Deleted]</p>
<p>24. All'inizio del primo esercizio di applicazione del presente Principio i componenti del capitale proprio, eccetto gli utili portati a nuovo e le riserve di rivalutazione, sono rideterminati applicando un indice generale dei prezzi a partire dalle date alle quali i componenti sono stati conferiti o comunque ottenuti.</p> <p>L'eventuale riserva di rivalutazione sorta in un esercizio precedente viene eliminata.</p> <p>La rideterminazione degli utili portati a nuovo deriva dalla rideterminazione degli altri valori dello stato patrimoniale.</p>	<p>24 At the beginning of the first period of application of this standard, the components of owners' equity, except retained earnings and any revaluation surplus, are restated by applying a general price index from the dates the components were contributed or otherwise arose.</p> <p>Any revaluation surplus that arose in previous periods is eliminated.</p> <p>Restated retained earnings are derived from all the other amounts in the restated balance sheet.</p>

IAS 29
Rendicontazione contabile in economie iperinflazionate
Financial reporting in hyperinflationary economies

<p>25. Alla fine del primo esercizio e in quelli successivi tutti i componenti del capitale proprio sono rideterminati applicando un indice generale dei prezzi dall'inizio dell'esercizio o dalla data del conferimento, se successiva.</p> <p>Le variazioni del capitale proprio nell'esercizio sono illustrate secondo quanto previsto dallo IAS 1 <i>Presentazione del bilancio</i>.</p>	<p>25 At the end of the first period and in subsequent periods, all components of owners' equity are restated by applying a general price index from the beginning of the period or the date of contribution, if later.</p> <p>The movements for the period in owners' equity are disclosed in accordance with IAS 1.</p>
--	---

Conto economico

Income statement

<p>26. Il presente Principio richiede che tutte le voci del conto economico siano espresse nell'unità di misura corrente alla data di riferimento del bilancio.</p> <p>Perciò tutti i valori devono essere rideterminati applicando la variazione dell'indice generale dei prezzi intervenuta dalla data alla quale i proventi e i costi furono registrati inizialmente nel bilancio.</p>	<p>26 This standard requires that all items in the income statement are expressed in terms of the measuring unit current at the balance sheet date.</p> <p>Therefore all amounts need to be restated by applying the change in the general price index from the dates when the items of income and expenses were initially recorded in the financial statements.</p>
---	--

Utili o perdite sulla posizione monetaria netta

Gain or loss on net monetary position

<p>27. In periodo di inflazione l'entità che possiede attività monetarie eccedenti le passività monetarie perde potere di acquisto, mentre l'entità con passività monetarie eccedenti le attività monetarie guadagna potere di acquisto nella misura in cui le attività e le passività non siano legate al livello dei prezzi.</p> <p>L'utile o la perdita sulla posizione monetaria netta può essere ottenuto come differenza dalla rideterminazione di attività non monetarie, di capitale proprio e di elementi del prospetto di conto economico complessivo e dalla rettifica di attività e passività indicizzate.</p> <p>L'utile o la perdita può essere stimato applicando la variazione dell'indice generale dei prezzi alla media ponderata dell'esercizio della differenza fra attività e passività monetarie.</p>	<p>27 In a period of inflation, an entity holding an excess of monetary assets over monetary liabilities loses purchasing power and an entity with an excess of monetary liabilities over monetary assets gains purchasing power to the extent the assets and liabilities are not linked to a price level.</p> <p>This gain or loss on the net monetary position may be derived as the difference resulting from the restatement of non-monetary assets, owners' equity and items in the statement of comprehensive income and the adjustment of index linked assets and liabilities.</p> <p>The gain or loss may be estimated by applying the change in a general price index to the weighted average for the period of the difference between monetary assets and monetary liabilities.</p>
---	---

<p>28 L'utile o la perdita sulla posizione monetaria netta è imputato nel prospetto dell'utile (perdita) d'esercizio.</p> <p>La rettifica alle attività e passività contrattualmente indicizzate alle variazioni dei prezzi, effettuata secondo quanto previsto dal paragrafo 13, è compensata con l'utile o la perdita sulla posizione monetaria netta.</p> <p>Altre voci di ricavo e costo, quali interessi attivi e passivi e le differenze di cambio relative a fondi investiti o presi a prestito, sono anch'esse associate alla posizione monetaria netta.</p> <p>Sebbene tali voci siano indicate distintamente, può essere utile che esse siano presentate nel prospetto di conto economico complessivo insieme con l'utile o la perdita sulla posizione monetaria netta.</p>	<p>28 The gain or loss on the net monetary position is included in profit or loss.</p> <p>The adjustment to those assets and liabilities linked by agreement to changes in prices made in accordance with paragraph 13 is offset against the gain or loss on net monetary position.</p> <p>Other income and expense items, such as interest income and expense, and foreign exchange differences related to invested or borrowed funds, are also associated with the net monetary position.</p> <p>Although such items are separately disclosed, it may be helpful if they are presented together with the gain or loss on net monetary position in the statement of comprehensive income.</p>
---	--

Le modifiche indicate nella colonna di sinistra sono state introdotte da:

- Regolamento (CE) n. 1274/2008 del 17 dicembre 2008- Appendice A22, le cui disposizioni transitorie prevedono quanto segue: *le modifiche riportate nella presente Appendice devono essere applicate a partire dai bilanci degli esercizi che hanno inizio dal 1° gennaio 2009 o da data successiva. Qualora un'entità applichi il Principio IAS 1 – Presentazione del bilancio (revisione 2007) a partire da un esercizio precedente, queste modifiche devono essere applicate a partire da quell'esercizio precedente*

IAS 29
Rendicontazione contabile in economie iperinflazionate
Financial reporting in hyperinflationary economies

- Regolamento CE) n. 70/2009 del 23 gennaio 2009 – Parte II - *Modifiche al principio contabile internazionale n.29*, che prevede che *le modifiche devono essere applicate a partire dai bilanci degli esercizi che hanno inizio dal 1° gennaio 2009. E' consentita un'applicazione anticipata.*

Versione precedente:

<p>28. L'utile o la perdita sulla posizione monetaria netta è imputato a conto economico.</p> <p>La rettifica alle attività e passività contrattualmente indicizzate alle variazioni dei prezzi, effettuata secondo quanto previsto dal paragrafo 13, è compensata con l'utile o la perdita sulla posizione monetaria netta.</p> <p>Altre voci del conto economico, quali interessi attivi e passivi e le differenze di cambio relative a fondi investiti o presi a prestito sono anch'esse associate alla posizione monetaria netta.</p> <p>Sebbene tali voci siano indicate distintamente, può essere utile che esse siano presentate nel conto economico insieme con l'utile o la perdita sulla posizione monetaria netta.</p>	<p>28. The gain or loss on the net monetary position is included in net income.</p> <p>The adjustment to those assets and liabilities linked by agreement to changes in prices made in accordance with paragraph 13 is offset against the gain or loss on net monetary position.</p> <p>Other income statement items, such as interest income and expense, and foreign exchange differences related to invested or borrowed funds, are also associated with the net monetary position.</p> <p>Although such items are separately disclosed, it may be helpful if they are presented together with the gain or loss on net monetary position in the income statement.</p>
---	--

Bilancio a costi correnti

Current cost financial statements

Stato Patrimoniale

Balance sheet

<p>29. Le voci esposte al costo corrente non sono rideterminate perché esse sono già espresse nell'unità di misura corrente alla data di riferimento del bilancio.</p> <p>Le altre voci dello stato patrimoniale sono rideterminate secondo quanto previsto dai paragrafi da 11 a 25.</p>	<p>29 Items stated at current cost are not restated because they are already expressed in terms of the measuring unit current at the balance sheet date.</p> <p>Other items in the balance sheet are restated in accordance with paragraphs 11 to 25.</p>
---	---

Conto economico

Income statement

<p>30. Il conto economico a costi correnti, prima della rideterminazione dei valori, rileva, generalmente, i costi correnti alla data in cui l'operazione originaria o i fatti sono avvenuti.</p> <p>Il costo del venduto e l'ammortamento sono registrati ai costi correnti al momento del loro sostenimento; le vendite e gli altri costi sono registrati ai loro valori monetari quando si verificano.</p> <p>Perciò tutti i valori devono essere rideterminati nell'unità di misura corrente alla data di riferimento del bilancio applicando un indice generale dei prezzi.</p>	<p>30 The current cost income statement, before restatement, generally reports costs current at the time at which the underlying transactions or events occurred.</p> <p>Cost of sales and depreciation are recorded at current costs at the time of consumption; sales and other expenses are recorded at their money amounts when they occurred.</p> <p>Therefore all amounts need to be restated into the measuring unit current at the balance sheet date by applying a general price index.</p>
--	--

Utile o perdita sulla posizione monetaria netta

Gain or loss on net monetary position

<p>31. L'utile o la perdita sulla posizione monetaria netta è contabilizzato secondo quanto previsto dai paragrafi 27 e 28.</p>	<p>31 The gain or loss on the net monetary position is accounted for in accordance with paragraphs 27 and 28.</p>
---	---

Imposte

Taxes

<p>32. La rideterminazione dei valori del bilancio secondo quanto previsto dal presente Principio può dare origine a differenze tra il valore contabile di attività e passività individuali nello stato patrimoniale e le loro basi imponibili.</p> <p>Queste differenze sono contabilizzate secondo quanto previsto dallo IAS 12 <i>Imposte sul reddito</i>.</p>	<p>32 The restatement of financial statements in accordance with this standard may give rise to differences between the carrying amount of individual assets and liabilities in the balance sheet and their tax bases.</p> <p>These differences are accounted for in accordance with IAS 12 <i>Income taxes</i>.</p>
---	--

IAS 29
Rendicontazione contabile in economie iperinflazionate
Financial reporting in hyperinflationary economies

Rendiconto finanziario

Cash-flow statement

<p>33. Il presente Principio richiede che tutte le voci del rendiconto finanziario siano espresse nell'unità di misura corrente alla data di riferimento del bilancio.</p>	<p>33 This standard requires that all items in the cash-flow statement are expressed in terms of the measuring unit current at the balance sheet date.</p>
--	--

Dati corrispondenti

Corresponding figures

<p>34 I dati corrispondenti del precedente esercizio, siano essi espressi in base ai costi storici o ai costi correnti, sono rideterminati applicando un indice generale dei prezzi in modo che i valori comparativi siano presentati nell'unità di misura corrente alla data di chiusura dell'esercizio.</p> <p>Anche l'informativa riguardante gli esercizi precedenti è espressa nell'unità di misura corrente alla data di chiusura dell'esercizio.</p> <p>Al fine di presentare i dati comparativi in una moneta di presentazione diversa, si applicano i paragrafi 42(b) e 43 dello IAS 21.</p>	<p>34 Corresponding figures for the previous reporting period, whether they were based on a historical cost approach or a current cost approach, are restated by applying a general price index so that the comparative financial statements are presented in terms of the measuring unit current at the end of the reporting period.</p> <p>Information that is disclosed in respect of earlier periods is also expressed in terms of the measuring unit current at the end of the reporting period.</p> <p>For the purpose of presenting comparative amounts in a different presentation currency, paragraphs 42(b) and 43 of IAS 21 apply.</p>
---	---

Il paragrafo è stato modificato dal Regolamento CE) n. 70/2009 del 23 gennaio 2009 – Parte II - Modifiche al principio contabile internazionale n.29, che prevede che le modifiche devono essere applicate a partire dai bilanci degli esercizi che hanno inizio dal 1° gennaio 2009. E' consentita un'applicazione anticipata. Versione precedente:

<p>34. I dati corrispondenti del precedente esercizio, siano essi espressi in base ai costi storici o ai costi correnti, sono rideterminati applicando un indice generale dei prezzi in modo che i valori comparativi siano presentati nell'unità di misura corrente alla chiusura dell'esercizio cui è riferito il bilancio.</p> <p>Anche l'informativa riguardante gli esercizi precedenti è espressa nell'unità di misura corrente alla chiusura dell'esercizio cui è riferito il bilancio.</p> <p>Ai fini di presentare i dati comparativi in una moneta di presentazione diversa, si applicano i paragrafi 42, lettera b), e 43 dello IAS 21 (rivisto nella sostanza nel 2003).</p>	<p>34 Corresponding figures for the previous reporting period, whether they were based on a historical cost approach or a current cost approach, are restated by applying a general price index so that the comparative financial statements are presented in terms of the measuring unit current at the end of the reporting period.</p> <p>Information that is disclosed in respect of earlier periods is also expressed in terms of the measuring unit current at the end of the reporting period.</p> <p>For the purpose of presenting comparative amounts in a different presentation currency, paragraphs 42(b) and 43 of IAS 21 (as revised in 2003) apply.</p>
--	--

Bilancio consolidato

Consolidated financial statements

<p>35. Una capogruppo che redige il bilancio nella valuta di un'economia iperinflazionata può avere delle controllate che a loro volta predispongono i loro bilanci nelle valute di economie iperinflazionate.</p> <p>Il bilancio di ognuna di tali controllate deve essere rideterminato applicando un indice generale dei prezzi del paese nella cui valuta viene redatto, prima che esso sia incluso nel bilancio consolidato della capogruppo.</p> <p>Quando una controllata è estera, il suo bilancio rideterminato è convertito utilizzando i cambi di fine esercizio.</p> <p>I bilanci delle controllate che non presentano il bilancio in valute di economie iperinflazionate sono trattati secondo quanto previsto dallo IAS 21.</p>	<p>35 A parent that reports in the currency of a hyperinflationary economy may have subsidiaries that also report in the currencies of hyperinflationary economies.</p> <p>The financial statements of any such subsidiary need to be restated by applying a general price index of the country in whose currency it reports before they are included in the consolidated financial statements issued by its parent.</p> <p>Where such a subsidiary is a foreign subsidiary, its restated financial statements are translated at closing rates.</p> <p>The financial statements of subsidiaries that do not report in the currencies of hyperinflationary economies are dealt with in accordance with IAS 21.</p>
---	---

IAS 29
Rendicontazione contabile in economie iperinflazionate
Financial reporting in hyperinflationary economies

<p>36. Se vengono consolidati bilanci a date differenti, tutti gli elementi, monetari e non monetari, devono essere rideterminati nell'unità di misura corrente alla data di chiusura dell'esercizio consolidato.</p>	<p>36 If financial statements with different ends of the reporting periods are consolidated, all items, whether non-monetary or monetary, need to be restated into the measuring unit current at the date of the consolidated financial statements.</p>
---	---

Scelta e utilizzo dell'indice generale dei prezzi

Selection and use of the general price index

<p>37. La rideterminazione dei valori del bilancio secondo quanto previsto dal presente Principio richiede l'utilizzo di un indice generale dei prezzi che rifletta le variazioni del potere generale di acquisto. È preferibile che tutte le entità che presentano il bilancio nella valuta della stessa economia utilizzino lo stesso indice.</p>	<p>37 The restatement of financial statements in accordance with this standard requires the use of a general price index that reflects changes in general purchasing power. It is preferable that all entities that report in the currency of the same economy use the same index.</p>
---	---

**ECONOMIE CHE CESSANO DI ESSERE
IPERINFLAZIONATE**

ECONOMIES CEASING TO BE HYPERINFLATIONARY

<p>38. Quando un'economia cessa di essere iperinflazionata e l'entità non prepara e non presenta più il bilancio secondo quanto previsto dal presente Principio, essa deve trattare i valori espressi nell'unità di misura corrente al termine del precedente esercizio come base per i valori contabili nel suo bilancio successivo.</p>	<p>38 When an economy ceases to be hyperinflationary and an entity discontinues the preparation and presentation of financial statements prepared in accordance with this standard, it shall treat the amounts expressed in the measuring unit current at the end of the previous reporting period as the basis for the carrying amounts in its subsequent financial statements.</p>
---	--

INFORMAZIONI INTEGRATIVE

DISCLOSURES

<p>39. Devono essere fornite le seguenti informazioni: a) il fatto che il bilancio e i dati corrispondenti degli esercizi precedenti siano stati rideterminati per tener conto delle variazioni del potere generale di acquisto della valuta funzionale e, di conseguenza, essi siano esposti nell'unità di misura corrente alla data di riferimento del bilancio; b) se il bilancio è redatto in base al criterio dei costi storici o a quello dei costi correnti; e c) l'identificazione dell'indice dei prezzi e il suo livello alla data di riferimento del bilancio e le variazioni dell'indice durante l'esercizio corrente e il precedente.</p>	<p>39 The following disclosures shall be made: (a) the fact that the financial statements and the corresponding figures for previous periods have been restated for the changes in the general purchasing power of the functional currency and, as a result, are stated in terms of the measuring unit current at the balance sheet date; (b) whether the financial statements are based on a historical cost approach or a current cost approach; and (c) the identity and level of the price index at the balance sheet date and the movement in the index during the current and the previous reporting period.</p>
--	--

<p>40. Le informazioni integrative richieste dal presente Principio sono necessarie per chiarire il criterio utilizzato per trattare gli effetti dell'inflazione nel bilancio. Esse hanno anche lo scopo di fornire altre informazioni necessarie per comprendere quel criterio e i valori risultanti.</p>	<p>40 The disclosures required by this standard are needed to make clear the basis of dealing with the effects of inflation in the financial statements. They are also intended to provide other information necessary to understand that basis and the resulting amounts.</p>
--	--

DATA DI ENTRATA IN VIGORE

EFFECTIVE DATE

<p>41. Il presente Principio entra in vigore a partire dai bilanci degli esercizi con inizio dal 1° gennaio 1990 o da data successiva.</p>	<p>41 This standard becomes operative for financial statements covering periods beginning on or after 1 January 1990.</p>
--	---